

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

IMPOT FRANCAIS DÉCLARATION DES REVENUS DE 1982

1. La date limite de déclaration des revenus est le : **28 FÉVRIER 1983.**
2. Les fonctionnaires **FRANCAIS** qui ont résidé en France en 1982 sont tenus de déclarer leurs revenus. A cet effet, le Dép^t. des Finances leur fera parvenir en temps voulu, en un seul exemplaire, l'attestation de salaire CERN pour 1982 (à joindre à la Déclaration de Revenus). Toute personne ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au **BUREAU DES SALAIRES**, Tél. 39 04.
3. Les fonctionnaires **NON-FRANCAIS** résidant en France, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en FRANCE (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent souscrire une déclaration de revenus englobant leur salaire du CERN. Le **BUREAU DES SALAIRES** du Département des Finances, tél. 39 04, leur fournira, **SUR DEMANDE**, les attestations de salaire pour les périodes de l'année 1982 pendant lesquelles ils auront résidé en France. Les revenus en provenance du CERN ne seront pas imposés mais les autres le seront au taux correspondant à la totalité des revenus.
4. Le CERN ne peut, comme par le passé, distribuer les formulaires de déclaration d'impôt. La Direction des Services fiscaux nous fait savoir que vous pourrez les obtenir **A PARTIR DU 15 FÉVRIER**, soit à la Mairie, soit au Bureau des Contributions directes de votre domicile.

**N'ATTENDEZ PAS LE DERNIER MOMENT
POUR LES DEMANDER.**

J.-F. Barthélemy
Tel. 28 55

FRENCH TAXATION 1982 TAX RETURNS

1. The last date for completing tax returns is : **28 FEBRUARY 1983.**
2. **FRENCH Staff Members**, who have been resident in France during 1982 are required to complete tax returns. For this purpose, the Finance Dep^t. will be sending them in due course one copy only of the certificate attesting their CERN salary for 1982 (to be attached to the tax return). Anyone not receiving their certificate in time should inform the **SALARIES SECTION**, tel. 39 04.
3. **NON-FRENCH Staff Members** resident in France, who have income from sources other than CERN, which is taxable in France (spouse's income, rents received in France, etc.) must complete a tax return, including on it their salary from CERN. **THE FINANCE DEPARTMENT SALARIES SECTION**, tel. 39 04, will provide, **ON REQUEST**, certificates of salary for those periods of 1982 when the above staff members were resident in France. Income from CERN is not taxable, but any income from other sources will be taxed at the rate for the total income.

CERN can no longer distribute the tax return form. The income tax authorities have informed us that these forms will be obtainable **FROM 15 FEBRUARY** either at your local Mairie or local Direct Taxation Office.

**DO NOT LEAVE IT UNTIL THE LAST MINUTE
BEFORE OBTAINING THEM.**

J.-F. Barthélemy
Tel. 28 55